

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 31 (2001)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## IMPRESSUM

**Editeur:** Société coopérative Aînés,  
sans but lucratif

**Directeur d'édition:** Jean-Robert Probst  
E-mail: jrprobst@magazinegenerations.ch

**Secrétariat de rédaction:**  
Mariette Muller

**Rédaction:** Bernadette Pidoux  
E-mail: bpidoux@magazinegenerations.ch

Catherine Prélaz  
E-mail: cprelaz@worldcom.ch

**Photographe:** Yves Debraine

**Secrétariat:** Sylvia Pasquier,  
Dominique Rochat, Isabelle Bosson

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021/321 14 21 – Fax 021/321 14 20

**Secrétariat ouvert de**  
8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

**Abonnements: 11 numéros par an**  
Fr. 45.–, Etranger Fr. 52.–.

**Collaborateurs réguliers:** Josette Baud,  
Valentin Borghini, Janine Chassot, Charlotte  
Hug, Marie-Thérèse Jenzer, Pierre Lang,  
Guy Métrailler, Pécub, Françoise de Preux,  
Jean-Philippe Rapp, Nicole Rohrbach, Skyl, J.-P. de Sury, Annette Wicht, Urs Zeier.

**Régie des annonces:**  
Publimag SA  
Yves Hautier, Product Manager  
Rue Centrale 15, 1002 Lausanne  
Tél. 021/351 83 83, fax 021/351 83 84

**Graphisme et PAO:** Pierre Maleszewski  
E-mail: paopima@worldcom.ch

**Impression:**  
IRL Imprimeries Réunies, Lausanne SA

**Tirage: 42 000 exemplaires**

WWW.MAGAZINEGENERATIONS.CH

## Le mois prochain

### Enquête Les nouveaux bains

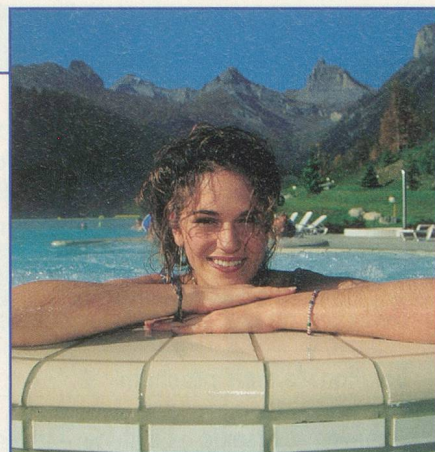
Lavey et Ovronnaz sont réputés pour leurs bains. Afin de répondre aux exigences de leurs clients, les responsables ont imaginé de nouveaux aménagements. Et Yverdon devrait suivre.

### Dossier Résidences seniors

Il arrive un jour, fatalement, où la villa devient trop vaste ou l'appartement difficile d'accès. Comme il n'est pas question d'entrer en EMS, il reste la solution des résidences spécialisées.

### Portrait Jean-Luc Bideau

Le célèbre acteur genevois doit avoir le don d'ubiquité: on le voit partout. Au cinéma, à la télévision, à Paléo et au théâtre. Nous avons rencontré cette forte personnalité, qui fut durant quelques années membre de la Comédie française.



## LE MOT DU MOIS EMMODER

**Définition:** Mettre en branle, en marche, en mouvement, en train; entreprendre, encourager.

**Origine:** 18<sup>e</sup> siècle (enmodé). Dialectalisme; type bien attesté dans les patois romands. Se rattache à la famille du lat. vulg. motivare, «mouvoir, bouger».

**Exemples:** Emmoder une tâche, un travail, emmoder sa voiture (démarquer). Etre bien emmodé, être bien parti. La musique emmode, la musique se met à jouer.

Le Petit Dictionnaire suisse romand.  
Editions Zoé.

# Abonnez-vous ou offrez «Générations»!

## JE COMMANDE

### Je m'abonne

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....  
Signature .....

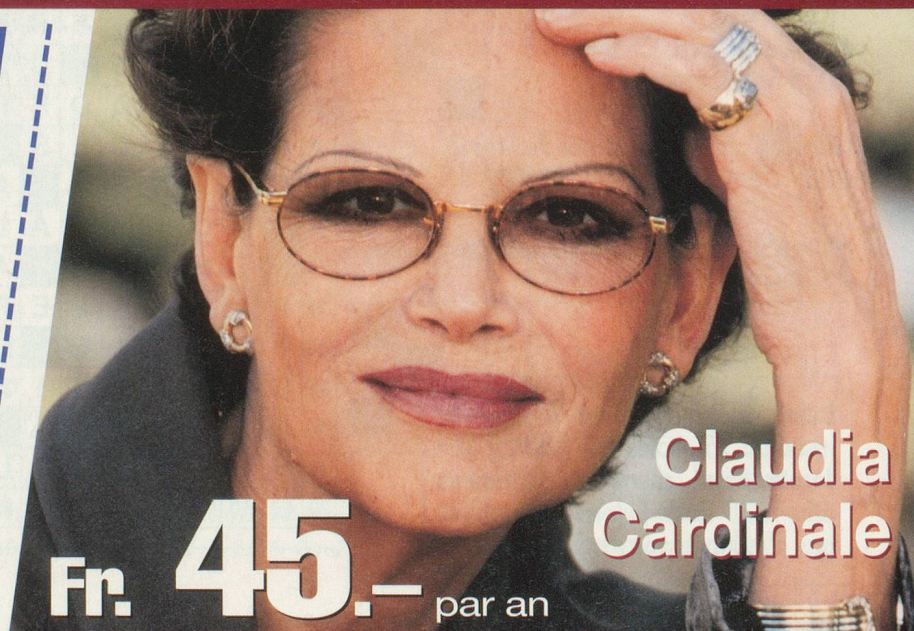
### J'offre un abonnement à

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....

### Veuillez envoyer le bulletin de versement à

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....

ou téléphonez au **021/321 14 21**



Fr. **45.–**

par an

**Claudia  
Cardinale**

A retourner à «Générations», case postale 2633, 1002 Lausanne